

ИНТЕГРАЦИЯ ВИЗУАЛЬНЫХ МЕТАФОР В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ РКИ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ПРИКЛАДНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

INTEGRATION OF VISUAL METAPHORS IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE THEORETICAL FOUNDATIONS AND APPLIED APPLICATION

**T. Bazvanova
Ju. Melnik
E. Shtekhman**

Summary: Modern research confirms the crucial role of visualization in teaching Russian as a foreign language. This article provides a systematic review of publications exploring contemporary approaches to visual learning, with a particular focus on the application of visualization to enhance learning outcomes and create associative connections. Special attention is given to the role of conventional and unconventional metaphors in deep material comprehension and student adaptation. The article evaluates the potential of visual metaphors in the development of educational methodologies and the use of modern neural network visualization technologies for cognitive growth and analytical thinking of learners. The theoretical significance of the work lies in the systematization of knowledge on the impact of visual metaphors on metacognitive development. The practical significance is expressed in recommendations for integrating visual components into educational programs, which contributes to their effectiveness, accessibility, and inclusivity.

Keywords: visualization, visual metaphor, visual learning, clarity, cognitive perception, conventional metaphor, unconventional metaphor, Russian as a foreign language, innovative approaches.

Базванова Татьяна Николаевна

кандидат педагогических наук, доцент,
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
"Российский государственный университет
имени А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)"
listanik@gmail.com

Мельник Юлия Александровна

кандидат филологических наук, доцент,
Федеральное государственное казенное военное
образовательное учреждение высшего образования
«Военный университет имени князя Александра Невского»
uliya0783@mail.ru

Штехман Елена Александровна

кандидат филологических наук, доцент,
Федеральное государственное казенное военное
образовательное учреждение высшего образования
«Военный университет имени князя Александра Невского»
shte-elena@yandex.ru

Аннотация: Современные исследования подтверждают ключевую роль визуализации в обучении русскому языку как иностранному. В данной статье представлен систематический обзор публикаций, исследующих современные подходы к визуальному обучению, с особым акцентом на применение визуализации для повышения результатов усвоения учебного материала и создания ассоциативных связей. Особое внимание уделяется роли конвенциональных и неконвенциональных метафор в глубоком понимании материала и адаптации студентов.

В статье оценивается потенциал визуальных метафор в развитии образовательных методик, а также в использовании современных технологий нейросетевой визуализации с целью когнитивного роста и аналитического мышления обучающихся. Теоретическая значимость работы заключается в систематизации знаний о влиянии визуальных метафор на метакогнитивное развитие.

Практическая значимость выражается в рекомендациях по интеграции визуальных компонентов в образовательные программы, что способствует их эффективности, доступности и инклюзивности.

Ключевые слова: визуализация, визуальная метафора, визуальное обучение, наглядность, когнитивное восприятие, конвенциональная метафора, неконвенциональная метафора, русский язык как иностранный, инновационные подходы.

Введение

В условиях современных тенденций к глобализации и межкультурному взаимодействию новые методы и подходы к преподаванию русского языка как иностранного (РКИ) приобретают особую значимость и **актуальность**. Для успешной реализации этого процесса необходимо внедрение инновационных подходов,

ориентированных на учет когнитивных характеристик и культурных особенностей контингента обучающихся, чтобы эффективно адаптироваться к изменяющемуся образовательному пространству.

Применение визуальных метафор в структуре образовательного процесса представляется перспективным направлением, способным повысить результативность

усвоения обучающимися языкового материала, способствуя достижению более глубокого понимания грамматических и лексических конструкций, что обуславливает необходимость проведения дальнейших исследований в данной области.

Цель настоящего исследования - выявление и анализ возможностей интеграции визуальных метафор в процесс обучения русскому языку как иностранному (РКИ) с применением программы Шедевр. Для достижения данной цели были поставлены следующие исследовательские **задачи**:

1. Провести теоретический анализ существующих подходов к применению визуальных метафор в обучении иностранным языкам, в том числе РКИ.
2. Разработать концептуальную модель интеграции визуальных метафор в методологию преподавания РКИ, используя возможности программы «Шедевр».
3. Оценить потенциал разработанной модели и её практическое применение в контексте программы Шедевр.
4. Разработка рекомендаций для преподавателей. На основе проведённых исследований и анализа сформулировать рекомендации для педагогов по интеграции визуальных метафор в учебный процесс с учетом когнитивных и культурных особенностей обучающихся.

В данном исследовании, посвящённом интеграции визуальных метафор в процесс обучения РКИ, были применены следующие **методы**:

1. Исследование литературы, направленное на изучение эффективности визуальных материалов и инновационных методов преподавания в образовательном процессе, с целью выявления и адаптации полученных результатов для практического использования.
2. Контент-анализ учебных и неучебных материалов с визуальными метафорами для изучения их структуры, содержания и используемых методов.

Теоретическая значимость исследования состоит в углублении методологических основ применения визуальных метафор в процессе обучения русскому как иностранному языку. Разработанные в ходе исследования модели и подходы обладают потенциалом для использования в последующих научных изысканиях и могут способствовать эволюции теории визуального обучения [1].

Практическая значимость выражается в разработке методики для использования визуальных метафор в процессе обучения. Этот подход способствует повышению мотивации и вовлеченности студентов, может стать эффективным инструментом, способствующим активному восприятию и закреплению языкового материала,

открывая возможности для улучшения качественных показателей обучения РКИ и адаптации методических подходов под разнообразные учебные контексты.

Научная **новизна** исследования заключается в раскрытии потенциала использования визуальных метафор на всех этапах обучения РКИ и в разработке рекомендаций по их интеграции в учебный процесс. Это позволяет углубленно понять процесс обучения РКИ и определить основные направления его совершенствования. Таким образом, результаты исследования вносят вклад как в развитие теоретических аспектов преподавания РКИ, так и в разработку практических методик.

Актуальность изучения ОПЫТА применения визуальных метафор на занятиях РКИ обусловлена необходимостью повышения качества языковой подготовки студентов в условиях возрастающей потребности в межкультурной коммуникации. В контексте данного исследования визуальные метафоры рассматриваются как значимый компонент методической системы, который может существенно влиять на формирование и развитие языковых компетенций.

Современная педагогическая ситуация формируется под влиянием так называемого "визуального поворота" [2], который обусловил необходимость освоения новых педагогических технологий, что отражено в работах Долженковой В.И. [1], Коломейцевой Е.Б. и Матвеева А.П., [2], Муравской Т.Г. [3], Дарицевой Е.Н. и Липачевой Е.Н. [4], Тапилин Т.В. [5], Никишиной Ю.В., Мошковой С.Е., Базвановой Т.Н. [6], Ковалёвой Е.Г. [7], Антиповой Н.Б. [8], Дьякова М.Ю. [9] и др.

Сложившаяся культурная трансформация подчеркивает важность понимания таких понятий как "визуализация" и "наглядность", что требует от преподавателей пересмотра традиционных методов обучения, в результате чего появляются современные педагогические техники визуализации, такие как: таймлайн, скрайбинг, сторителлинг, блогфолио и логрид [2], способствующие развитию воображения и творческого мышления обучающихся, помогают им запомнить новые слова, грамматические структуры и т.п. Так, например, скрайбинг – способ визуализации информации при помощи графических символов, отображающих содержание и внутренние связи, превращает тезисы презентации в слова и образы, подчёркивает ключевые моменты и обрисовывает их связи [10]. Введение новых технологий визуализации отражает актуальные тренды в педагогике, где особое внимание уделяется развитию креативного мышления и способности воспринимать информацию на различных уровнях. Визуальные методы облегчают запоминание, поддерживают познавательный интерес и мотивируют к активному обучению в условиях интернационализации образования с многообразием его культурных кодов,

требующих гибкости и адаптации в преподавании русского языка как иностранного.

Анализируя работу Н.Б. Антиповой «Дидактические функции визуальной опоры в процессе обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе», мы убеждаемся, что **визуальная опора** является не только средством наглядного обучения, но и выполняет несколько ключевых дидактических функций, усиливающих образовательный процесс.

1. Информативная функция: предоставляет студентам достоверную информацию о языке и культуре, помогая создать культурный контекст для изучаемого языка и обогатить их знание о языковой системе и культурных особенностях.
2. Мотивирующая функция: сопровождая учебный процесс, способствует активной коммуникации, побуждая студентов анализировать культурные различия и совпадения в национальном менталитете, искать общие коды общения.
3. Развивающая функция: поддерживает формирование языковой, коммуникативной и культуроведческой компетенций. Через моделирование речевых ситуаций вне зависимости от их уровня владения языком, студенты обогащают свое мировосприятие и готовы к коммуникации в реальных межкультурных контекстах. Визуальная опора, состоящая из 10–15 изображений, может стимулировать студентов к созданию больших объемов текстов и обсуждений. [8]

За основу диагностической, адаптационной и обучающей деятельности в этой технологии может быть взят рисунок. Например, на одном из первых вводных уроков студентам предлагается визуализировать образ России и нарисовать всё, что ассоциируется с ним. Этот подход позволяет студентам глубже погрузиться в изучаемый материал через непосредственное восприятие и создание визуальных образов, отражающих их ассоциации и понимание культуры.

Использование новых технологий, например, нейросеть Шедевр, может значительно обогатить этот процесс. Этот инструмент позволяет создавать виртуальные метафоры и цифровые образы, что расширяет возможности визуального восприятия и креативного взаимодействия с материалом. На основе идеи визуализации образа России студенты могут использовать нейросети для создания цифровых коллажей, которые иллюстрируют их представление о стране. Эти образы могут включать различные элементы: от архитектурных памятников и природных ландшафтов до символов русской культуры и характерных ментальных черт. Такой подход не только стимулирует речевую деятельность, но и помогает студентам неосознанно снимать возможный психоэмоциональный дискомфорт через креативное са-

мовыражение.

Цифровые инструменты также предоставляют возможность динамической обратной связи. Преподаватели могут использовать результаты этих визуализаций для оценки понимания студентами учебных тем и их культурной адаптации, а также для корректировки образовательного процесса, превращая его в интерактивное и увлекательное действие.

Кроме того, преподаватели могут более гибко подходить к структуре урока, учитывая индивидуальные потребности студентов. Нейросеть Шедевр позволяет варьировать задания и адаптировать их в зависимости от уровня подготовки и интересов аудитории, поддерживая мотивацию к обучению, создавая, так называемые, визуальные метафоры. Под «визуальной метафорой» здесь мы понимаем «изображение, которое представляет или символизирует что-то другое». В то время как письменные метафоры используют образный язык для сравнения двух вещей, например, «выражение ее лица было стальным», визуальная метафора задействует образы, чтобы заставить аудиторию ассоциировать его с чем-то другим. [11]

Использование визуальных метафор в обучении РКИ, особенно на начальном этапе, может значительно облегчить процесс освоения языка, помогая студентам связывать новую информацию с уже известной, что способствует лучшему пониманию и запоминанию материала.

Например, на занятиях уровня А2 РКИ обучение обычно включает темы, связанные с повседневной жизнью, такие как «Дом» или «Город» и студентам может быть предложено создать визуальный коллаж на тему «Мой город мечты». В этом коллаже студенты используют изображения известных мест их родного города и интегрируют их с русской архитектурой, чтобы представить свою идею идеального города по следующему алгоритму:

Инструкция для студентов

1. Выберите три объекта из вашего города, которые вы любите (например, парк, здание, река).
2. Найдите фотографии известных русских архитектурных или природных объектов (например, Собор Василия Блаженного, Байкал).
3. Скомпонуйте эти элементы в один коллаж, чтобы создать образ «города мечты».
4. Напишите короткий текст на русском языке, объясняющий ваш выбор и описывающий ваш коллаж (например, «В моём городе мечты есть река, как Невы в Петербурге»).

Платформа Шедевр предоставляет обширные возможности для создания интерактивных и визуально насыщенных материалов преподавателями, в том числе

«визуальных метафор», способствующих углублению и упрощению процесса изучения русского языка как иностранного:

1. Подготовка иллюстративного материала:

1.1. Создание наглядных презентаций. С помощью нейросети Шедеврум преподаватель может разрабатывать красочные презентации для визуализации того же тематического блока ("Дом" или "Город"), используя изображения известных российских архитектурных объектов или типичных интерьеров для лучшего понимания и запоминания новой лексики.

1.2. Разработка интерактивных карт. Для изучения темы "Город" можно самостоятельно создать интерактивную карту, на которой студенты находят и изучают основные достопримечательности российских городов. В данную карту возможно интегрировать словарь урока, адаптированный к уровню владения русским языком обучающихся.

2. Создание и адаптация учебных материалов.

2.1. Иллюстрации к изучаемой теме. Иллюстрация повседневных диалогов (и анимационных серий), созданных с помощью нейросети по заданным параметрам. Например:

1) Диалог в кафе.

Сюжет: два друга встречаются в кафе, обсуждают последние новости и заказывают еду.

Цель: Расширение словарного запаса в сфере повседневного общения и улучшение навыков ведения беседы.

Пример иллюстраций: могут быть показаны картинка меню с едой, чашки кофе и улыбающиеся персонажи.

2) Покупка билетов на концерт.

Сюжет: главный герой идет в кассу, чтобы купить билеты на концерт своей любимой группы.

Цель: изучение лексики, связанной с мероприятиями и покупкой билетов, а также практическое применение навыков общения вежливости.

Пример иллюстраций: очередь в кассу театра, где главный герой стоит перед кассиром, держа билеты. Можно показать афишу концерта, кассу и улыбающегося продавца.

3) Разговор в магазине одежды

Сюжет: покупатель в магазине одежды выбирает костюм на работу и обсуждает с продавцом размер, цвет и фасон.

Цель: развитие навыков описания предметов и ведения торгового диалога.

Пример иллюстраций: покупатель в магазине одежды, примеряющий костюм перед зеркалом, рядом с вежливым продавцом. Можно показать разнообразие одежды, размерные ярлыки и так далее.

3. Разработка творческих заданий для студентов.

3.1 Коллажи и постеры. В рамках предложенной темы преподаватели имеют возможность конструировать коллажи, интегрируя визуальные средства из открытых источников с целью семантизации изучаемой лексики учебного материала урока.

Таким образом, нейросеть Шедеврум предоставляет обширный арсенал для создания визуальных метафор, способных охватить широкий спектр учебных тем, не имеющих ограничений, за исключением творческой фантазии, начиная с самых простых (для уровня обучения А1 РКИ) и до создания творческих проектов.

Например, если на начальном уровне визуальной метафорой естественным образом становятся цвета, что связано с их интуитивной визуальной связью с восприятием окружающего мира, то этот простой уровень ассоциации с цветами может служить исходной точкой для формирования базовых визуальных метафор, которые позволяют ассоциировать концепции или понятия с конкретными образами, например, закрепление за определенным цветом ассоциации с грамматическими категориями, такими как падежи в русском языке. Привязывая определенные падежи к определенным цветам, обучающийся может создать визуальные ассоциации, что способствует лучшему запоминанию и пониманию грамматических правил. Такой подход позволяет визуализировать абстрактные концепции и сделать их более доступными для усвоения. Кроме того, визуальные метафоры, основанные на цветах, могут помочь учащимся легче ориентироваться в языковых конструкциях и повысить их языковую компетенцию [12].

Использование визуальных метафор в обучении иностранным языкам открывает множество возможностей для креативного подхода. Вот несколько идей, которые можно использовать:

1. Ассоциативные карты. С помощью нейросети Шедеврум можно генерировать уникальные визуальные ассоциации для каждого изучаемого слова или грамматической конструкции. Это позволит создавать персонализированные ассоциативные карты, которые помогут учащимся легче запомнить языковые структуры.

2. Дизайнерские проекты. Нейросеть может автоматически генерировать дизайн или шаблоны для плакатов и инфографики на основе заданной темы. Студенты и преподаватели смогут использовать эти шаблоны, добавляя свои идеи, что упростит процесс визуализации и повысит качество конечного результата.

3. Комиксы. Создание комиксов с помощью нейросети предоставляют возможность учащимся вводить собственных персонажей и сюжеты, что

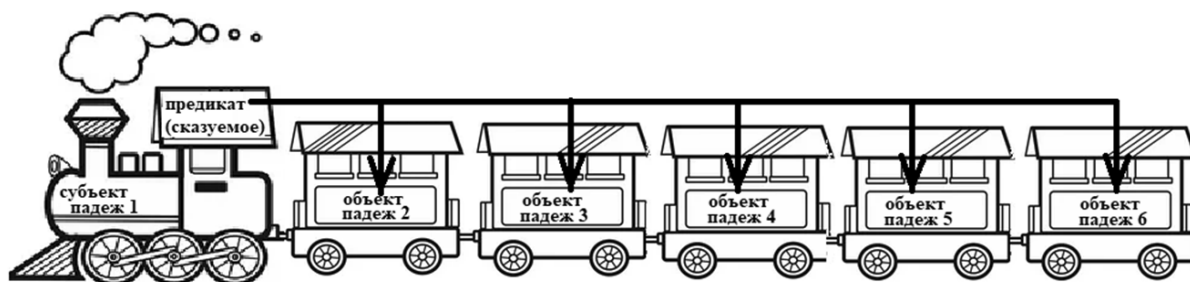


Рис. 1.

делает процесс обучения персонализированным и мотивирующим, что служит инструментом для развития как языковых навыков, творческого мышления обучающихся, так как комиксы содержат как текстовые, так и визуальные элементы.

Кроме того, работа с комиксами может включать в себя элементы совместного обучения, когда студенты обмениваются своими историями и иллюстрациями, тем самым развивая навыки командной работы и критического мышления. Коллективная обратная связь позволяет улучшить качество создаваемых комиксов и углубить понимание языковых нюансов [13].

Так визуальные метафоры могут быть конвенциональными (знакомыми, привычными и легко узнаваемыми) и неконвенциональными – неожиданными, незнакомыми. В контексте обучения РКИ, примером конвенциональных визуальных метафор может быть использование картинок с изображениями повседневных предметов, животных или сцен из реальной жизни для иллюстрации лексики или грамматических конструкций, в том числе созданных нейросетью. Эти метафоры будут знакомы студентам и помогут им легче ассоциировать новые слова с их реальными объектами. Примерами неконвенциональных визуальных метафор могут послужить цветовые ассоциации, закрепленные за различными падежами русского языка, что способствует формированию ассоциативных связей и ведет к углубленному пониманию грамматики (мультисенсорный подход).

Применения нейросетевых технологий представляет возможным разработать символические элементы или визуальные метафоры, предназначенные для сопровождения семантизации слов, словосочетаний, предложений и текстов, способствует более эффективному восприятию и запоминанию языковых структур обучающимися, благодаря интеграции визуально-сенсорных стимулов в образовательный процесс.

Таким образом, визуальные метафоры могут быть использованы для графической интерпретации и грамматических правил (стрелки для глаголов движения, например), лексических значений и синтаксических конструкций, что является актуальным для процессов

обучения языкам. Например, можно визуализировать структуру повествовательного двусоставного предложения с помощью «поезда», в котором «главный вагон» («локомотив») – это главные члены предложения, а вагоны – второстепенные: дополнение (все косвенные падежи), определение, обстоятельства.

Визуализация языковых элементов через символику не только улучшает понимание материала, но и способствует созданию устойчивых знаний у обучающихся. Использование символов и образов позволяет учащимся легче ассоциировать сложные концепции с наглядными примерами, что делает их более доступными для восприятия. Такой подход усиливает когнитивную активность и способствует лучшему запоминанию, позволяя обучающимся применять полученные знания в различных контекстах, создавая условия для самостоятельного обучения и развития метакогнитивных навыков.

Заключение

В рамках проведенного исследования была выявлена значительная роль визуальных метафор в обучении русскому языку как иностранному. Анализ показал, что визуальные метафоры, как конвенциональные, так и неконвенциональные, способствуют более глубокому усвоению материала и позволяют формировать у обучающихся устойчивые ассоциативные связи. Конвенциональные метафоры, благодаря своей привычности, помогают обучающимся легко ассоциировать новые лексические единицы с известными образами, тогда как неконвенциональные метафоры, используя необычные и неожиданные ассоциации, активизируют процесс когнитивного осознания языковых конструкций.

Применение нейросетевых технологий в разработке таких метафор открывает новые горизонты в области семантизации языкового материала. Учитывая мультисенсорный подход, использование визуальных метафор, поддержанное технологией, способствует более эффективному восприятию и запоминанию языковых структур. Визуализация синтаксических конструкций и грамматических правил через символические элементы создает условия для формирования устойчивых знаний и улучшения когнитивных способностей обучающихся.

Теоретическая значимость результатов исследования заключается в подтверждении гипотезы о том, что визуальные метафоры служат важным инструментом в обучении языкам, поддерживая метакогнитивное развитие и стимулируя активное участие учащихся в процессе обучения. Практическая ценность работы состоит в разработке рекомендаций по интеграции визуально-

сенсорных стимулов в обучающие программы, что имеет потенциал для повышения эффективности обучения и создания более инклюзивной образовательной среды. Эти результаты могут быть использованы для усовершенствования методик преподавания русского языка как иностранного и других дисциплин, предполагающих изучение сложных языковых структур.

ЛИТЕРАТУРА

1. Долженкова В.И. Теоретические основы визуального обучения // Проблемы педагогики. 2015. №4 (5). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/teoreticheskie-osnovy-vizualnogo-obucheniya>
2. Коломейцева Е.Б., Матвеев А.П. Визуализация на уроках по РКИ // Педагогика. Психология. Философия. 2023. №1 (29). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vizualizatsiya-na-urokah-po-rki>.
3. Муравская Т.Г. Дидактическое конструирование учебных исторических знаний в условиях «визуального поворота»: новые подходы // Учитель истории и обществоведения. — Электронный ресурс. — URL: <https://infourok.ru/didakticheskoe-konstruirovanie-uchebnyh-istoricheskikh-znaniy-v-usloviyah-vizualnogo-povorota-novye-podhody-5800445.html>.
4. Даричева Е.Н., Липачева Е.Н. Визуальная парадигма в преподавании гуманитарных дисциплин // Вестник науки. — Электронный ресурс. — URL: <https://www.вестник-науки.рф/article/10175>.
5. Тапилин Т. Нарративный мультимодальный текст как один из видов мультимодального текста // Вестник Костромского государственного университета. 2024. Т. 30, № 2. С. 151–156. <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2024-30-2-151-156>.
6. Никишина Ю.В., Мошкова С.Е., Базванова Т.Н. Применение интерактивных технологий и графических средств на занятиях по русскому языку как иностранному // Современное педагогическое образование. — 2023. — № 7. — С. 86–92.
7. Ковалева Е.Г. Инфографика - уникальный ресурс возможностей для обучения РКИ Текст: вебинар. 18 июля 2023. — Электронный ресурс. — URL: <https://mgu-russian.com/ru/teach/blog/528418/>.
8. Антипова Н.Б. Визуальная опора на уроке русского языка как иностранного- Электронный ресурс. — URL: <https://educ.wikireading.ru/29189>.
9. Дьякова М.Ю. Технология визуализации при обучении русскому языку как иностранному на этапе довузовской подготовки // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Сер.: Гуманитарные и общественные науки. — 2015. — №4 (232). — С. 168–174.
10. Гайдай Л.А. Скрайбинг как инструмент визуализации мышления Электронный ресурс // Образование и наука. Вестник Южноуральского государственного университета. 2023. URL: <https://io.nios.ru/articles2/61/3/skaybing-kak-instrument-vizualizacii-myshleniya>.
11. Потапова Татьяна. Визуальная метафора. — Электронный ресурс. — URL https://vk.com/@mrs_alberts_tarot-vizualnaya-metafora.
12. Базванова Т.Н. Применение цветового кодирования для передачи грамматической информации на уроке РКИ: методические и научные аспекты / Т.Н. Базванова // Оригинальные исследования. — 2023. — Т. 13, № 3. — С. 251–255.
13. Тапилин Т. Работа с комиксом на занятии по русскому языку как иностранному / Т. Тапилин // Язык. Коммуникация. Культура - 2019: Альманах по итогам III Международной научно-практической конференции молодых ученых - магистрантов и аспирантов, Москва, 20 апреля 2019 года. — Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2019. — С. 166–169.

© ().

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»